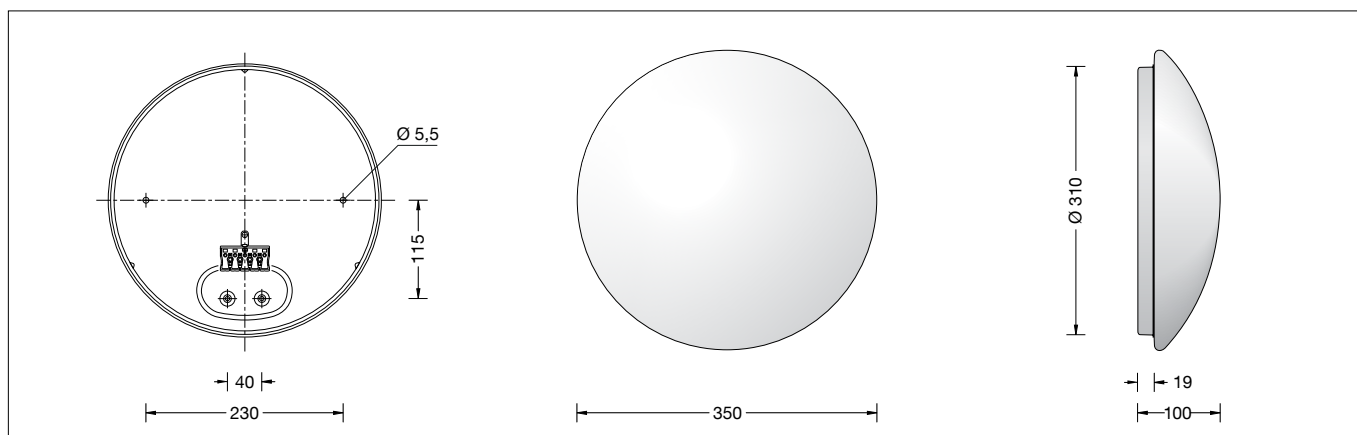


**BEGA****12141 P**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte mit schlagfester Abdeckung aus Kunststoff und Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of impact resistant synthetic diffuser and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

**Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en vasque synthétique antichocs avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

**Produktbeschreibung**

Metallgehäuse, Oberfläche  
Einbrennlackierung weiß  
Schlagfeste Abdeckung aus Kunststoff, weiß, mit Bajonettverschluss  
2 Befestigungsbohrungen ø 5,5 mm  
Abstand 230 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis ø 11 mm max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
LED-Netzteil  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DALI steuerbar  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
Schutzklasse I  
⚡<sup>10</sup> – Sicherheitszeichen  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 2,9 kg

**Product description**

Metal housing,  
finish white enamel  
Impact resistant synthetic diffuser, white, with bayonet closure  
2 mounting holes ø 5.5 mm  
Distance apart 230 mm  
2 cable entries for through-wiring for mains cable up to ø 11 mm max. 5 x 1.5<sup>□</sup>  
Connection terminal 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
LED power supply unit  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DALI controllable  
A basic isolation exists between power cable and control line  
Safety class I  
⚡<sup>10</sup> – Safety mark  
CE – Conformity mark  
Weight: 2.9 kg

**Description du produit**

Armature métallique, finition laque cuite au four couleur blanche  
Vasque synthétique antichocs, blanche, avec fermeture à baïonnette  
2 trous de fixation ø 5,5 mm  
Entraxe 230 mm  
2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à ø 11 mm max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Raccordement à la terre  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
Contrôlable DALI  
Une isolation existe d'origine entre le réseau et les câbles de commande  
Classe de protection I  
⚡<sup>10</sup> – Sigle de sécurité  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 2,9 kg

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Safety indices**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

**Überspannungsschutz**

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Overvoltage protection**

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Protection contre les surtensions**

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	26,9 W
Leuchten-Anschlussleistung	30 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

### 12141 P K3

Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	3385 lm
Leuchten-Lichtstrom	2633 lm
Leuchten-Lichtausbeute	87,8 lm/W

### 12141 P K2

Farbtemperatur	2700 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	3360 lm
Leuchten-Lichtstrom	2613 lm
Leuchten-Lichtausbeute	87,1 lm/W

### 12141 P K4

Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	3510 lm
Leuchten-Lichtstrom	2730 lm
Leuchten-Lichtausbeute	91 lm/W

## Lamp

Module connected wattage	26.9 W
Luminaire connected wattage	30 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

### 12141 P K3

Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	3385 lm
Luminaire luminous flux	2633 lm
Luminaire luminous efficiency	87,8 lm/W

### 12141 P K2

Colour temperature	2700 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	3360 lm
Luminaire luminous flux	2613 lm
Luminaire luminous efficiency	87,1 lm/W

### 12141 P K4

Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	3510 lm
Luminaire luminous flux	2730 lm
Luminaire luminous efficiency	91 lm/W

## Lampe

Puissance raccordée du module	26,9 W
Puissance raccordée d'un luminaire	30 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

### 12141 P K3

Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	3385 lm
Flux lumineux du luminaire	2633 lm
Rendement lum. d'un luminaire	87,8 lm/W

### 12141 P K2

Température de couleur	2700 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	3360 lm
Flux lumineux du luminaire	2613 lm
Rendement lum. d'un luminaire	87,1 lm/W

### 12141 P K4

Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	3510 lm
Flux lumineux du luminaire	2730 lm
Rendement lum. d'un luminaire	91 lm/W

### Leuchte mit Abschlussring:

Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in den Abschlussring (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

### Luminaire with trim ring:

Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the trim ring (accessory).

### Luminaire avec anneau décoratif:

Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans l'anneau (accessoire).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtausstrittsfläche mit den Händen. Netzanschlussleitung durch die Durchführungsstülpe in das Leuchtengehäuse einführen. Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Anschlussleitung ca. 60 mm abmanteln. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Kunststoffabdeckung so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Gehäusenocken in die Aussparungen des Abdeckungsrandes passen. Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtengehäuse befestigen. So wird die Kunststoffabdeckung sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen der Kunststoffabdeckung erfolgt durch Linksdrehung.

### Austausch der LED-Einrichtung

Die Bezeichnung der LED-Einrichtung ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzeinrichtungen entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten LED-Einrichtungen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten. Kunststoffabdeckung durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausschrauben. LED-Einrichtung austauschen. Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse festsetzen. Eine defekte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden.

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Pass the mains supply cable through the grommet into luminaire housing. Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Dismantle the mains supply cable approx. 60 mm. Pull silicone sleeves over the wires and make earth and electrical connection to the terminals. For digital control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output. Place the synthetic diffuser to the luminaire housing and observe that the cam pins fit into the notches of the synthetic diffuser. Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the synthetic diffuser.

To release the synthetic diffuser from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

### Replacement of the LED unit

The designation of the LED unit is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement units correspond to those of the LED units originally fitted. The LED unit can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect from main supply. Unscrew synthetic diffuser from luminaire housing by turning it counter-clockwise. Replace the LED unit. Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise. A damaged synthetic diffuser must be replaced.

## Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Eviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez. Introduire le câble d'alimentation par le passe-fil à membrane dans l'armature. Fixer l'armature de luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Dénuder le câble d'alimentation de environ 60 mm. Recouvrir les fils raccordés avec les gaines de silicone. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale. Placer la vasque synthétique sur l'armature du luminaire de façon que les comes vont bien dans les encoches dans le bord de la vasque synthétique. Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en la tournant vers la droite. Cela garde la vasque synthétique en sécurité et résistant aux vibrations.

L'enlèvement de la vasque synthétique est pratiqué en la tournant vers la gauche.

### Remplacement du équipement LED

La désignation du équipement LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire. Les équipements de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. L'équipement LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Débrancher l'installation. Dévisser la vasque synthétique de l'armature en tournant vers la gauche. Remplacer l'équipement LED. Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite. Remplacer une vasque synthétique défectueuse.

### Ergänzungsteil · Abschlussringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlussringe aus Metall in 3 Oberflächen lieferbar. Abschlussringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

Bezeichnung	Bestellnummer
Einbrennlackierung <b>weiß</b>	<b>13 004</b>
Einbrennlackierung <b>palladium</b>	<b>13 005</b>
Einbrennlackierung <b>glanzsilber</b>	<b>13 006</b>

### Accessory · Trim rings

For this luminaire metal cover rings in 3 enamel surfaces are optional available. Trim rings are accessories and must be ordered separately.

Item	Part. No
Finish enamel <b>white</b>	<b>13 004</b>
Finish enamel <b>palladium</b>	<b>13 005</b>
Finish enamel <b>glossy silver</b>	<b>13 006</b>

### Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 3 finitions laque cuite au four aux choix. Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

Désignation	Référence
Finition <b>blanche</b>	<b>13 004</b>
Finition <b>palladium</b>	<b>13 005</b>
Finition <b>argent brillant</b>	<b>13 006</b>

### Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 442
LED-Einrichtung 2700 K	75 001 903.1K27
LED-Einrichtung 3000 K	75 001 903.1K3
LED-Einrichtung 4000 K	75 001 903.1K4

### Spare

Synthetic diffuser	15 000 442
LED unit 2700 K	75 001 903.1K27
LED unit 3000 K	75 001 903.1K3
LED unit 4000 K	75 001 903.1K4

### Pièces de rechange

Vasque synthétique	15 000 442
Equipement LED 2700 K	75 001 903.1K27
Equipement LED 3000 K	75 001 903.1K3
Equipement LED 4000 K	75 001 903.1K4